

31985R3715

L 360/1

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

31.12.1985

**UREDBA KOMISIJE (EGS) št. 3715/85****z dne 27. decembra 1985****o nekaterih tehničnih in nadzornih ukrepih v zvezi z ribolovnimi aktivnostmi plovil, ki plujejo pod portugalsko zastavo, v vodah drugih držav članic razen Španije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Akta o pristopu Španije in Portugalske in zlasti drugega pododstavka člena 349(5) in (6) Akta,

ker je treba uvesti tehnične postopke za določitev in nadzor portugalskih plovil, ki imajo dovoljenje za istočasni ribolov v vodah drugih držav članic razen Španije;

ker Akt o pristopu poleg določb iz Uredbe Sveta (EGS) št. 2057/82 z dne 29. junija 1982 o nekaterih nadzornih ukrepih za ribolovne dejavnosti plovil držav članic <sup>(1)</sup>, kakor je spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1729/83 <sup>(2)</sup>, določa sistem seznamov pooblaščenih plovil in sistem obveščanja Komisije o premikih plovil in o ulovu;

ker morajo biti v skladu s členom 349(4) Akta o pristopu od 1. januarja 1986 vse določbe v zvezi z specializiranimi ribolovnimi aktivnostmi iz navedenega člena enake določbam, ki veljajo za plovila iz člena 160 navedenega Akta o pristopu;

ker je zato treba sprejeti nekatere tehnične ukrepe za ohranitev virov, ki se uporabljajo brez vpliva na ukrepe, določene z Uredbo Sveta (EGS) št. 171/83 z dne 25. januarja 1983 o nekaterih tehničnih ukrepih za ohranitev ribolovnih virov <sup>(3)</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3625/84 <sup>(4)</sup>;

ker lahko v skladu s členom 2(3) Pristopne pogodbe institucije Skupnosti pred pristopom sprejmejo ukrepe iz člena 349 Akta, ki začnejo veljati na dan začetka veljavnosti Pristopne pogodbe in v skladu s Pristopno pogodbo;

ker Upravljalni odbor za ribolovne vire ni podal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Tehnični in nadzorni ukrepi, določeni v nadaljnjem besedilu, veljajo v vodah, ki so pod suverenostjo in jurisdikcijo držav članic razen Španije in Portugalske in ki jih obravnava Mednarodni svet za raziskovanje morja (ICES), in sicer za plovila, ki plujejo pod zastavo Portugalske in so registrirana in/ali prijavljena na Portugalskem.

*Člen 2*

1. Vsako leto, najkasneje en mesec pred začetkom zadevnega odobrenega ribolovnega obdobja, portugalski organi pošljejo Komisiji sezname plovil, ki lahko opravljajo ribolovne aktivnosti iz člena 349 Akta o pristopu. Ločen seznam se pošlje za vsako vrsto ribolova, ki ga odobri Svet v skladu s postopkom iz člena 349(2) in (3) Akta o pristopu, vključno z lovom na sinji mol, šur in tun.

Število plovil na seznamu ne sme presežati omejitev, ki so določene vsako leto v skladu s postopkom iz člena 349(2) in (3) Akta o pristopu.

2. Sezname iz odstavka 1 se lahko revidirajo z veljavnostjo od prvega dne v vsakem mesecu; Komisijo je treba o kakršnih koli spremembah seznama obvestiti do 15. dne v predhodnem mesecu.

<sup>(1)</sup> UL L 220, 29.7.1982, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 169, 28.7.1983, str. 14.

<sup>(3)</sup> UL L 24, 27.1.1983, str. 14.

<sup>(4)</sup> UL L 335, 22.12.1984, str. 3.

3. Sezname iz odstavka 1 vsebujejo naslednje podatke za vsako plovilo:

- ime plovila,
- registrska številka,
- zunanje identifikacijske črke in številke,
- pristanišče registracije,
- ime (imena) in naslov (naslovi) lastnika (lastnikov) ali zakupnika (zakupnikov) in, če je lastnik pravna oseba ali mešana družba, ime njenega predstavnika (predstavnikov),
- bruto tonaža in skupna dolžina,
- moč motorja,
- klicni znak in radijska frekvenca.

#### Člen 3

1. Portugalski organi Komisiji sporočijo predloge za periodne sezname plovil, ki lahko istočasno lovijo, v skladu s členom 349 Akta o pristopu vsaj 15 dni pred datumom, ki je določen za začetek veljave takih seznamov. Pošlje se ločen seznam za vsako vrsto ribolova iz člena 2.

Če plovila lovijo sinji mol in šur, sezname zajemajo obdobje enega koledarskega meseca; če plovila lovijo tun, sezname zajemajo obdobje vsaj dveh koledarskih mesecev.

2. V mesečnih periodnih seznamih plovil, ki lovijo sinji mol in šur, se vsak dan navedejo plovila, ki so odobrena za istočasni ribolov; vsako plovilo mora biti na seznamu vsaj šest dni zapored.

Portugalski organi sprejmejo takšne upravne ukrepe, ki so primerni za zagotavljanje, da plovila iz prvega pododstavka ne morejo zapustiti pristanišča, iz katerega opravljajo aktivnost, pred datumom, ki ustreza datumu, določenemu na periodnem seznamu, z namenom ribarjenja v zadevnem območju, pri čemer se upošteva običajni tranzitni čas, ki ga plovilo porabi, da doseže najbližje geografske meje navedenega območja. Zagotovijo tudi, da se plovila vrnejo v pristanišče, iz katerega opravljajo aktivnost v skladu z ustreznim tranzitnim časom. Poleg tega portugalski organi sodelujejo s pristojnimi organi zadevnih držav članic z namenom zagotoviti, da so premiki navedenih plovil, ki plujejo iz pristanišča druge države članice, skladni s pogoji za odobritev vrst ribolova, kot jih navaja ta Uredba.

3. Vsak periodni seznam vsebuje naslednje podatke za vsako plovilo:

- ime in registrska številka plovila,
- klicni znak,
- menjalno razmerje, določeno v členu 158(2) Akta o pristopu, kadar je to primerno,

- ime (imena) in naslov (naslovi) lastnika (lastnikov) ali zakupnika (zakupnikov) in, če je lastnik pravna oseba ali mešana družba, ime njenega predstavnika (predstavnikov),
- obdobje, za katerega je bilo zaproseno ribiško dovoljenje,
- predvidena metoda ribolova,
- predvideno območje ribolova.

4. Komisija preuči predloge za periodne sezname iz odstavka 1 in odobri periodne sezname, ki jih pošlje portugalskim organom in pristojnim nadzornim organom najmanj štiri delovne dni pred datumom, ki je določen za začetek njihove veljavnosti.

5. Portugalski organi lahko zaprosijo Komisijo, da nadomesti plovilo, ki je navedeno na periodnem seznamu, pa je zaradi višje sile nezmožno za ribolov v določenem obdobju ali v katerem koli delu tega obdobja.

Katero koli nadomestno plovilo mora biti vključeno v sezname iz člena 2.

Komisija o kakršnih koli spremembah periodnih seznamov nemudoma obvesti portugalske organe in pristojne nadzorne organe iz odstavka 4.

Nobeno nadomestno plovilo ne more biti odobreno za ribolov pred datumom, navedenim v objavi Komisije.

#### Člen 4

Plovilo se lahko nahaja na več kot enem od seznamov iz člena 2, vendar se lahko nahaja le na enem periodnem seznamu.

#### Člen 5

Plovila, odobrena za ribolov tunov, ne smejo imeti na krovu nobenih rib ali ribjih proizvodov razen rib iz družine *Thunnidae*, z izjemo vrst, namenjenih za živo vabo, v kolikor niso presežene količine, ki so potrebne izključno za ta namen.

#### Člen 6

Kapitani ali po potrebi lastniki plovil, odobrenih za ribolov, morajo izpolnjevati posebne pogoje, določene v Prilogi. Komisija na zahtevo zadevne države članice spremeni podrobne podatke v zvezi s pristojnimi nadzornimi organi iz točke 7 Priloge.

#### Člen 7

Brez vpliva na Uredbo (EGS) št. 171/83 za plovila, ki plujejo pod zastavo Portugalske, veljajo naslednji tehnični ukrepi:

- (a) uporaba zabodnih mrež je prepovedana;
- (b) plovila na krovu ne smejo imeti nobene druge ribiške opreme, razen tiste, ki je potrebna za vrsto ribolova, za katerega imajo dovoljenje;

- (c) vsako plovilo, ki lovi s parangalom, ne sme nastaviti več kot dveh parangalov na dan; največja možna dolžina teh parangalov je omejena na 20 navtičnih milj; razdalja med predvrvicami ne sme biti manj kot 2,70 metra.

Člen 9

Člen 8

Portugalski organi sporočijo Komisiji pred 15. dnem vsak mesec količine, ki jih je ujelo vsako plovilo, ki lovi tune, in količine, ki so jih ta plovila iztovorila v vsakem pristanišču v prejšnjem mesecu.

Ta uredba začne veljati 1. januarja 1986 v skladu z začetkom veljavnosti Pristopne pogodbe Španije in Portugalske.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. decembra 1985

*Za Komisijo*

Frans ANDRIESEN

*Podpredsednik*

---

## PRILOGA

**Posebni pogoji, ki jih morajo izpolnjevati portugalska plovila, ki imajo dovoljenje za ribolov v vodah drugih držav članic razen Španije****A. Pogoji, ki jih morajo izpolnjevati vsa plovila**

1. Kopija teh posebnih pogojev mora biti na krovu plovila.
2. Zunanje identifikacijske črke in številke odobrenega plovila morajo biti jasno označene na obeh straneh premca plovila in na vsaki strani nadgradnje, kjer so najbolj vidne.  
Črke in številke se napišejo z barvo, ki je v kontrastu z barvo ladijskega trupa ali nadgradnje, in se ne smejo izbrisati, spremeniti, prekriti ali kako drugače zakriti.

**B. Dodatni pogoji, ki jih morajo izpolnjevati vsa plovila, ki imajo dovoljenje za ribolov sinjega mola in šura**

3. Vsa plovila, ki imajo dovoljenje za ribolov, pristojnim nacionalnim nadzornim organom, določenim v točki 7, sporočijo v zvezi z vsakim premikom na naslednjem seznam:
  - ime plovila, ime kapitana, klicni znak, zunanje identifikacijske črke in številke,
  - datum, čas, geografsko lego in statistični kvadrat ICES:
  - 3.1.1 vsakokrat, ko plovilo vstopi v območje ribolova 200 navtičnih milj, ki se nahaja na morju druge države članice Skupnosti razen Španije in sodi v predpise Skupnosti o ribolovu;
  - 3.1.2 vsakokrat, ko plovilo zapusti območje ribolova 200 navtičnih milj, ki se nahaja na morju druge države članice Skupnosti razen Španije in sodi v predpise Skupnosti o ribolovu;
  - 3.1.3 vsakič, ko se plovilo premakne od enega podobmočja ICES do drugega znotraj območij, opredeljenih v 3.1.1 in 3.1.2;
  - 3.1.4 vsakič, ko plovilo vstopi v pristanišče druge države članice Skupnosti;
  - 3.1.5 vsakič, ko plovilo zapusti pristanišče druge države članice Skupnosti;
  - 3.1.6 pred začetkom ribolovnih dejavnosti („aktivno“ obvestilo);
  - 3.1.7 po zaključku ribolovnih dejavnosti („pasivno“ obvestilo).
4. Vsa plovila ob vstopu in odhodu iz območja ICES, kjer jim je dovoljeno loviti, in vsak teden od datuma začetka ribolovnih dejavnosti, sporočijo Komisiji Evropskih skupnosti v Bruselj (teleks 24189 FISEU-B) naslednje podatke v vrstnem redu, ki je naveden spodaj:
  - ime plovila,
  - klicni znak,
  - zunanje identifikacijske črke in številke,
  - zaporedno številko sporočila o zadevni plovbi,
  - navedbo tipa sporočila glede na različne točke, navedene v točki 3,
  - geografsko lego in statistični kvadrat ICES,
  - količino (v kilogramih) vsake vrste rib v ladijskih skladiščih z uporabo šifer, navedenih v točki 5.3,
  - količino (v kilogramih) vsake vrste rib, ulovljenih od prejšnjega sporočanja,
  - statistični kvadrat ICES, v katerem so bile ribe ulovljene,
  - količino (v kilogramih) vsake vrste rib, pretovorjenih na druga plovila od prejšnjega sporočanja,
  - ime, klicni znak in, če je ustrezno, zunanja identifikacija plovila, na katero je bil opravljen pretovor,
  - ime kapitana.
5. Sporočila, predvidena v točkah 3 in 4, je treba poslati na naslednji način:

5.1 Vsa sporočila je treba poslati po eni od radijskih postaj iz naslednjega seznama:

<i>Ime</i>	<i>Klicni znak</i>
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebrides	GHD
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St. Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Lisboa	CUL
S. Miguel	CUG
Madeira	CUB

5.2 Če zaradi višje sile odobreno plovilo ne more poslati sporočila, ga lahko namesto tega plovila pošlje drugo plovilo.

5.3 Koda, ki se uporablja za navajanje količin rib na krovu, kot je navedeno v točki 4 <sup>(1)</sup>:

- A. severna kozica (*Pandalus borealis*)
- B. oslič (*Merluccius merluccius*)
- C. grenlandska morska plošča (*Reinhardtius hippoglossoides*)
- D. trska (*Gadus morhua*)
- E. vahnja (*Melanogrammus aeglefinus*)
- F. navadni jezik (*Hippoglossus hippoglossus*)
- G. skuša (*Scomber scombrus*)
- H. šur (*Trachurus trachurus*)
- I. okroglonosi grenadir (*Coryphaenoides rupestris*)
- J. saj (*Pollachius virens*)
- K. mol (*Merlangus merlangus*)
- L. atlantski sled (*Clupea harengus*)
- M. peščenka (*Ammodytes spp*)
- N. papalina (*Clupea sprattus*)
- O. morska plošča (*Pleuronectes platessa*)
- P. norveški molič (*Trisopterus esmarkii*)
- Q. leng (*Molva molva*)
- R. drugo
- S. kozica (*Pandalidae*)
- T. sardon (*Engraulis encrassicholus*)
- U. rdeči okun (*Sebastes spp.*)
- V. ameriška morska plošča (*Hypoglossoides platessoides*)
- W. kratkoplavut ligenj (*Illex*)
- X. rumenorepa limanda (*Limanda ferruginea*)
- Y. sinja ugotica (*Gadus poutassou*)
- Z. tun (*Thunnidae*)
- AA. modri leng (*Molva dypterygia*)
- BB. morski menek (*Brosme brosme*)

<sup>(1)</sup> Ta seznam ne pomeni, da se lahko navedene vrste hranijo na krovu ali iztovorijo.

- CC. morska mačka (*Scyliorhinus retifer*)  
DD. morski pes orjak (*Cetorhinae*)  
EE. atlantski morski pes (*Lamna nasus*)  
FRF. ligenj (*Loligo vulgaris*)  
GG. špar (*Brama brama*)  
HH. sardela (*Sardina pilchardus*)  
II. navadna peščena kozica (*Crangon crangon*)  
JJ. morski robec (*Lepidorhombus*)  
KK. grdobina, morska spaka (*Lophius spp*)  
LL. škamp (*Nephroos norvegicus*)  
MM. polak (*Pollachius pollachius*)
6. Brez vpliva na navodila, določena v ladijskem dnevniku Evropskih skupnosti, se vsa radijska sporočila, poslana v skladu s točkami 3 do 5, vnesejo v navedeni ladijski dnevnik.
7. Nacionalni nadzorni organi, pristojni za prejemanje obvestil, navedenih v točki 3:
- FRANCIJA: Cross A,  
Château La Garenne,  
F-56410 Etel,  
Telex: CROSSAT 950519.
- IRSKA: Naval Supervisory Centre,  
Haulbowline,  
Cork,  
Telex Cork 24924.
- ZDRUŽENO KRALJESTVO: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food,  
Great Westminster House,  
Horseferry Road,  
London SW 1P 2AE,  
Telex: London 21274 FISHLN.
- Department of Agriculture and Fisheries for Scotland,  
Chesser House,  
Gorgie Road,  
Edinburgh EH11 3 AW,  
telex: Edinburgh 727696 SODAFS
-